

PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2022/2023

Identificación y características de la asignatura			
Código	500653	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Variación lingüística en el inglés actual como lengua franca		
Denominación (inglés)	Linguistic variation in Contemporary English as a Lingua Franca		
Titulaciones	Grado de Estudios Ingleses		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	8	Carácter	Optativa
Módulo	Optativo		
Materia	Estudio diacrónico de la lengua inglesa		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Email	Página Web
Ana M ^a Terrazas-Calero	218	amterrazas@unex.es	
Área de conocimiento	English		
Departamento	Filología Inglesa		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			
Competencias ¹			
<p><u>BÁSICAS Y GENERALES</u></p> <p>Los estudiantes desarrollarán las siguientes competencias: CG2 - Capacidad investigadora. CG6 - Capacidad de reflexionar de manera crítica y personal, incluyendo la toma de decisiones que lleve a la resolución de problemas. CG8 - Capacidad de trabajar de manera autónoma. CG9 – Habilidad para trabajar en un contexto internacional CG10 – Compromiso ético. CB3 - Que los estudiantes tengan la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes (normalmente dentro de su área de estudio) para emitir juicios que incluyan una reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica o ética. CB4 - Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.</p> <p style="text-align: center;"><u>TRANSVERSALES</u></p>			

¹ Los apartados relativos a competencias, breve descripción del contenido, actividades formativas, metodologías docentes, resultados de aprendizaje y sistemas de evaluación deben ajustarse a lo recogido en la memoria verificada del título.

CT1 - Capacidad de análisis y síntesis.
CT10 - Capacidad creativa, iniciativa y espíritu emprendedor.
CT2 - Planificación y gestión del tiempo.
CT5 - Capacidad para aprender de forma autónoma en grado suficiente para emprender estudios superiores y seguir formándose a lo largo de toda la vida laboral.
CT6 - Capacidad de trabajar en equipo, ya sea disciplinar o interdisciplinar.
CT7 - Capacidad de liderazgo.
CT8 - Diseño y gestión de proyectos.
CT9 - Capacidad de comunicación perlocutiva, de transmitir información, ideas, problemas y soluciones dentro de su área de estudio tanto a personas especializadas como no especializadas.

ESPECÍFICAS

CE13 - Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
CE15 - Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas.
CE21 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos.
CE25 - Capacidad para realizar análisis y comentarios lingüísticos.
CE27 - Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en la lengua estudiada.
CE30 - Capacidad para relacionar el conocimiento filológico con otras áreas y disciplinas.
CE35 - Capacidad de desarrollar el espíritu de trabajo y el debate en equipo.
CE36 - Capacidad de captación y uso de los recursos verbales en el proceso comunicativo.
CE37 - Actitud receptiva, crítica y tolerante ante planteamientos y juicios diferentes.

Esta asignatura tiene como meta la expansión del conocimiento de los estudiantes sobre el tema de la variación lingüística en inglés.

Conocimiento y comprensión:

Los estudiantes deben ser capaces de adquirir un buen conocimiento básico de los conceptos de 'variación' y de la relación que existe entre la lengua en uso y en contexto. Una vez aprobada la asignatura, los estudiantes serán capaces de demostrar una comprensión general de World Englishes así como tendrán una comprensión básica de las diferencias culturales y lingüísticas que existen en los distintos países de habla inglesa.

Habilidades prácticas:

Al familiarizarse con la bibliografía recomendada para la asignatura, los estudiantes ganarán experiencia en lectura, descripción e interpretación de una rica variedad de material en distintos contextos. Su vocabulario también se expandirá. Al finalizar el curso deberían ser capaces de describir los temas tratados en clase utilizando la terminología apropiada.

Habilidades intelectuales:

A través del debate y de la realización de ejercicios y actividades los estudiantes desarrollarán la habilidad de analizar material oral real, de pensar de manera crítica y extraer información relevante. En las clases prácticas también desarrollarán estrategias de resolución de problemas. Aprender a planear la realización de ensayos también les hará aprender a manejar y organizar información nueva y a conectarla con contenido previamente visto.

Habilidades transferibles:

Al completar las actividades y tareas requeridas en esta asignatura los estudiantes (a) ganarán la habilidad de llevar a cabo estudio independiente; (b) aprenderán a trabajar en

equipo; (c) desarrollarán la capacidad de administrar el tiempo y trabajar con fechas límite de entrega; y (e) evaluarán el trabajo de otros de manera constructiva y se acostumbrarán a hablar en público en inglés.

Contenidos

Breve descripción del contenido

La globalización de hoy en día y la expansión del inglés en todo el mundo han dado lugar a una gran diversidad lingüística. Este curso tiene como objetivo contribuir a la descripción de la variación lingüística en contexto y explorar las implicaciones comunicativas, culturales, sociolingüísticas y pedagógicas del inglés como lengua internacional.

En esta asignatura el término "variedad" es visto a rasgos generales como que abarca variedades geográficas de la lengua, incluyendo variedades nativas y no nativas, además de la variación en el lenguaje que resulta del contexto de uso.

Este enfoque inter-varietal conduce al planteamiento de preguntas a través de contextos situacionales y variedades lingüísticas. Esta perspectiva da una visión más refinada de la conexión que existe entre el lenguaje en uso y las condiciones de uso.

Temario de la asignatura

Tema 1 General introduction: The spread of English around the world: the origins of English Variation

Contenido del Tema 1

A general overview of what is meant by 'variety' and the different models that have been suggested for the study of variation in English. Specific discourse domains in context. Variety vs. *variety* and the idea of linguistic variation, context and variational pragmatics. Contents also include an overview of the origins and spread of English around the world (this includes an overview of the origin of Caribbean Creole Englishes, Australian, New Zealand, South African English, Newfoundland English, etc.), Global English, English as an International Language, and English as a Lingua franca.

Descripción de actividades prácticas del tema 1

Online activities; analysis of audiovisual documents; discussion of topics based on background reading; group and pair work.

Tema 2: Regional Variation in the context of Britain

Contenido del Tema 2

Overview of the concept of 'regional variation' in spoken and fictional portrayal of language use. Focus on regional varieties in the context of England (i.e. Northern Dialects (i.e. Yorkshire English) vs Southern Dialects/accents (i.e. Estuary English, Cockney and Received Pronunciation). Focus also on Scottish English.

Descripción de actividades prácticas del tema 2

Case studies; discussion of topics based on background reading; group and pair work; analysis of audiovisual and literary fragments. **Submission of Task 1.**

Tema 3: Irish English in context

Contenido del Tema 3

Focus on the Republic of Ireland; why study IrE separately? Main features. Literary representations of IrE.

Descripción de actividades prácticas del tema 3

Case studies; discussion of topics based on background reading; group and pair work; analysis of audiovisual and written material. **Submission of Task 2.**

Tema 4: Comparing and Contrasting British English against North American English

Contenido del Tema 4

This unit offers an overview of the similarities and differences that exist between standard British English and General American English. Focus will be placed on grammatical, lexical, pragmatic, and pronunciation differences.

Descripción de actividades prácticas del tema 4

Online activities; analysis of audiovisual documents; discussion of topics based on background reading; group and pair work. **Submission of Task 3.**

Tema 5: Regional and Socio-Ethnic Variation in the USA

Contenido del Tema 5

This unit will provide an overview of regional variation in the USA (i.e. North, Midlands, and Southern dialects). An introduction to socio-ethnic dialects including Appalachian English, African American Vernacular English and Chicano English will also be included.

Descripción de actividades prácticas del tema 5

Online activities; analysis of audiovisual documents; discussion of topics based on background reading; group and pair work.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Presenciales	Actividades Prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCL	LAB	SOLI	SEM	TP	EP
1	28	6				6		16
2	28	6				6		16
3	28	6				6		16
4	27	5				6		16
5	27	5				6		16
Evaluación del conjunto²	12	2						10
TOTALES	150	30				30		90

GG: Grupo Grande (100 estudiantes)

PCL: Prácticas Clínicas Hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: Prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

SOLI: Prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: Problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes)

² Indica la cantidad total de horas de evaluación de la asignatura.

TP: Tutorías programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS)
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

Los temas tratados serán presentados en clase en el formato de GG. Cada sesión de GG será seguida por actividades de clase relacionadas con los temas, en formato de seminario, donde se espera que los estudiantes participen activamente compartiendo sus respuestas con el resto de la clase, contribuyendo a la discusión en grupo, trabajando en parejas, etc.

El curso también incluye **la visualización de diferentes películas, series de televisión y clips de vídeo que incluyen, entre otros, los siguientes:** *Django Unchained* (2012, dirigida por Q. Tarantino); *Spy* (2015, dirigida por P. Feig); *Mrs. Brown's Boys* (creada por Brendan O'Carroll, producida por BBC Scotland/RTÉ); *The Office* (2005-2013, creada por G. Daniels, R. Gervais, S. Merchant); *Friends* (1994-2004, creada por D. Krane & M. Kauffman); *Game of Thrones* (2011-2019, creada por D. Benioff & D.B. Weiss for HBO); *Mulan* (1998, Walt Disney Pictures), así como una variedad de entrevistas en vídeo de diversos Late Night Shows.

***Las películas y clips de video del curso están sujetas a cambio.**

RECOMENDACIONES

Importante para estudiantes nacionales/internacionales: Se debe tener un nivel C1 de inglés para ser capaz de seguir la asignatura cómodamente. Por favor, consultad con la profesora si no estáis seguros de vuestro nivel de inglés antes de matricularos.

1. La asistencia a las clases GG, seminarios y tutorías es importante. Si realmente TIENES que faltar a una clase, asegúrate de descubrir qué se ha dado en las horas que has faltado, preguntándole a tus compañeros y/o yendo a ver a la profesora durante su horario de tutoría.
2. Sé un estudiante activo: participa en los debates y actividades que se hagan en clase.
3. Haz preguntas para asegurarte de haber comprendido tanto el contenido como cómo expresar tus ideas sobre éste en inglés.
4. Consulta la bibliografía que te proporciona la profesora y asegúrate de prepararla/leerla de antemano cuando sea necesario.
5. Cuando estés organizando-planeando un ensayo, consulta con la profesora si necesitas ayuda.
6. Asegúrate de cumplir el plazo de entrega de todas las tareas (léase la política de entregas fuera de plazo abajo).
7. Si tienes problemas de cualquier tipo que creas que puedan afectar tu rendimiento en clase, por favor, informa a la profesora.

POLÍTICA DE ENTREGAS FUERA DE PLAZO:

Todas las tareas deben entregarse electrónicamente en el plazo especificado por la profesora. Las entregas fuera de plazo perderán un punto por cada día laborable de retraso que tengan. Las solicitudes de extensión deberán ser comunicadas y discutidas con la profesora con al menos 24 horas de antelación.

Resultados de aprendizaje

Los resultados de aprendizaje que se pretenden alcanzar son los siguientes:

- Resolución acertada de las pruebas y exámenes de la materia.
- Dominio teórico y práctico avanzado de la lengua inglesa, tanto de forma oral como escrita.
- Capacidad para realizar análisis y comentarios de textos en distintas variedades del inglés.
- Capacidad para comunicar y utilizar los conocimientos adquiridos.
- Capacidad para localizar, usar y sintetizar la información bibliográfica.
- Capacidad para realizar labores de asesoramiento en inglés.
- Conocimientos, destrezas y habilidades filológicas básicas que garanticen la progresión del alumno en los posteriores estudios de máster.

Sistemas de evaluación

Este apartado está regulado por la Normativa de Evaluación (<http://doe.gobex.es/pdfs/doe/2020/2120o/20062265.pdf>), en cuyo articulado se describen las modalidades de evaluación (art. 4) y las actividades y criterios de evaluación (art. 5).

De acuerdo a la normativa citada anteriormente, los estudiantes pueden **elegir el sistema de evaluación que prefieran: 1) Evaluación Global** (en la que el 100% de la nota depende de un examen final) o **2) Evaluación Continua**. Ambas opciones se detallan abajo. Los estudiantes deberán notificar a la profesora el sistema de evaluación elegido durante primer cuarto del periodo de impartición de la asignatura. La profesora administrará estas notificaciones por Campus Virtual. **La falta de notificación a la profesora conducirá a la asignación automática de Evaluación Continua.**

La evaluación le permitirá al alumno demostrar:

- su conocimiento general sobre World Englishes en los contextos tratados en este curso
- sus habilidades analíticas y argumentativas, utilizando Inglés escrito correcto
- su comprensión de los temas clave tratados en clase
- su capacidad para analizar diferentes textos y presentar sus ideas de una manera clara y concisa

EVALUACIÓN CONTINUA

Los alumnos deben tener en cuenta que la asistencia para esta asignatura es una contribución importante para superarla con éxito. Para poder optar a la evaluación continua el alumno tendrá que haber asistido a un **mínimo del 60% de las clases presenciales.**

El sistema de evaluación continua está basado en el siguiente desglose:

- **35% de la nota final [NO RECUPERABLE]**
Entrega de 3 tareas individuales NO RECUPERABLES (cada una vale 10%) basadas en temas tratados en clase. La profesora proporcionará el tema, las instrucciones, y la fecha límite de entrega de cada tarea con antelación. Las tareas* se entregarán por Campus Virtual (doble espaciado, tamaño 12 de letra).
- **5 % de la nota final [NO RECUPERABLE]**

Asistencia, participación (p.ej. dar comentarios constructivos en presentaciones, participar activamente en actividades de clase, debates, etc.) y trabajo colaborativo.

- **60 % de la nota final (EXAMEN FINAL)**

Examen final al finalizar el semestre diseñado para probar el conocimiento y dominio del estudiante de conceptos clave tratados en clase. El examen contendrá preguntas teóricas y actividades prácticas. Estas últimas se parecerán a aquellas que se hayan realizado en clase.

***Todas las tareas DEBEN estar debidamente citadas. Aquellas tareas que contengan plagio recibirán un SUSPENSO automático.**

EVALUACIÓN GLOBAL

Los estudiantes que decidan no acogerse a Evaluación Continua deberán hacer un examen final que valdrá el 100% de su nota final y constará de preguntas teóricas y prácticas parecidas a las vistas en clase. A estos alumnos se les dará acceso a un examen de años anteriores a través de Campus Virtual para que tengan una idea del formato del examen.

EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

La convocatoria extraordinaria estará disponibles para aquellos alumnos que no hayan superado la evaluación continua o aquellos que hayan suspendido el examen final de la evaluación global.

El alumno tendrá que demostrar un dominio de los temas cubiertos durante el semestre y haber conseguido los resultados de aprendizaje que se necesitan para aprobar la asignatura.

A los alumnos de evaluación continua se les mantendrá la nota de las actividades no recuperables (35%) y de asistencia y participación (5%) obtenidas durante la convocatoria ordinaria y se les sumará esa nota a la del examen final de la convocatoria extraordinaria (60%).

Bibliografía (básica y complementaria)

- Bell, A. and K. Kuiper (eds) (2000). *New Zealand English*. Amsterdam: John Benjamins.
- Blair, D. and P. Collins (eds) (2001). *English in Australia*. Amsterdam: John Benjamins.
- Davydova, J. (2012) *Englishes in the Outer and Expanding Circles: A comparative study*. *World Englishes*. Volume 31, Issue 3, pages 366–385, September 2012.
- Hay, Jennifer, Margaret Maclagan & Elizabeth Gordon (2008). *Dialects of English: New Zealand English*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Kachru, B. Y. Kachru and C. L. Nelson (eds) (2006). *The Handbook of World Englishes*. Oxford: Blackwell.
- Kortmann, Bernd, and E. Melchers, G. and Shaw, P. (2011). *World Englishes. Second Edition*. London: Hodder Education. 4 volumes.
- McColl Millar, Robert (2007). *Dialects of English: Northern and Insular Scots*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

- Melchers, G. and Shaw, P. (2011). *World Englishes. Second Edition*. London: Hodder Education.
- Ronowicz, E. and Yallop, C. (2007) *English. One Language, Different Cultures*. London: Continuum.
- Siemund, P. Davydova, J. and Maier, G. (2012) *The Amazing World of Englishes. A Practical Introduction*. Berlin/ New York: Mouton de Gruyter.

Otros recursos y materiales educativos complementarios

<http://www.bl.uk/learning/langlit/sounds/>

<https://www.dialectsarchive.com/>

<http://www.loc.gov/collections/american-english-dialect-recordings-from-the-center-for-applied-linguistics/about-this-collection/>

<http://ewave-atlas.org/>

<https://www.uni-due.de/SVE/>